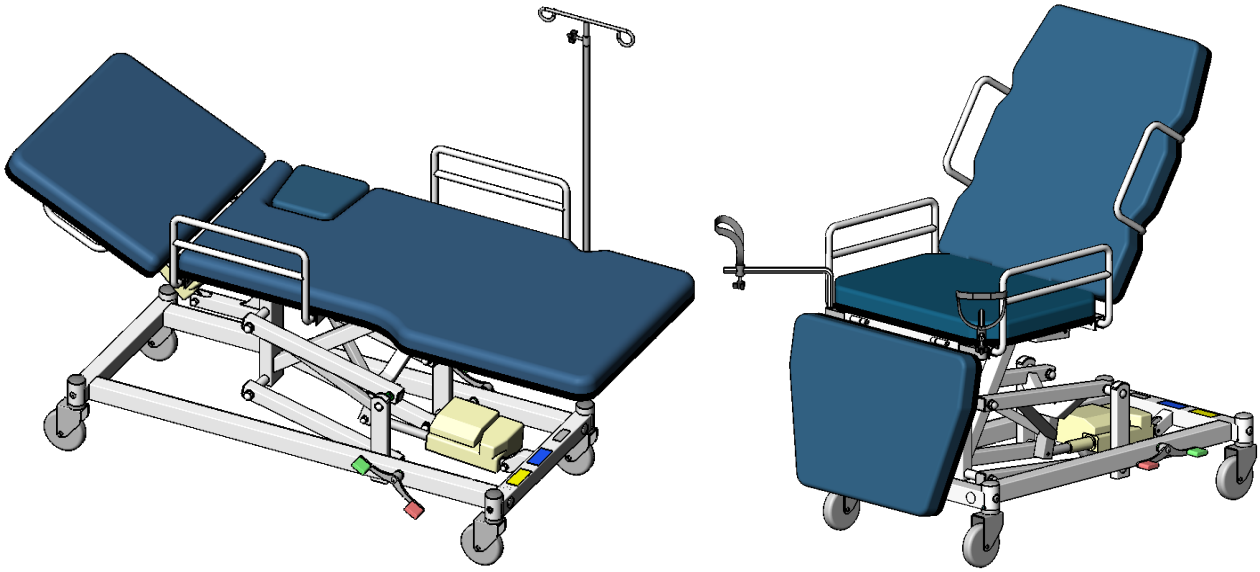
MANUEL D'UTILISATION

Version R1013

ECHO-FLEX # 4800
Civières 2 et 3 sections



ECHO-FLEX

IBIOM Instruments Ltée, 1065, rue du Pacifique, suite 403, Sherbrooke, Québec, J1H 2G3
Tél.: 450-678-5468 Fax: 450-445-9837

TABLE DES MATIÈRES

GÉNÉRAL

1 MESURES DE SÉCURITÉ…… 3
2 GARANTIE À VIE LIMITÉE…… 4
3 LICENSE D'ÉTABLISSEMENT…… 5
4 CERTIFICATION DES PRODUITS IBIOM…… 6
4.1 CSA…… 6
4.2 Composantes électriques…… 7
5 POUR NOUS JOINDRE…… 8

UTILISATION

6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION…… 9
6.1 Mouvements de la civière…… 9
6.2 Utilisation du côté sécuritaire et de la trappe cardiaque…… 11
6.3 Utilisation de la tige à soluté…… 12
6.4 Utilisation des étriers…… 12
6.5 Utilisation des freins individuels sur les roues…… 13
6.6 Utilisation du frein central et direction…… 14
6.7 Utilisation de la batterie rechargeable…… 14
7 CARACTÉRISTIQUES DES CIVIÈRES 4800…… 15
7.1 Caractéristiques et nettoyage du revêtement des matelas…… 16
8 MODÈLES DE CIVIÈRE…… 16

ENTRETIEN

9 ENTRETIEN SUGGÉRÉ…… 19
10 GUIDE DE DÉPANNAGE…… 20
10.1 Procédure de graissage des pivots-Civières 2 et 3 sections…… 22
10.2 Procédure de lubrification du mécanisme de frein central…… 24
10.3 Procédure de vérification du mécanisme de frein central…… 26
10.4 Procédure pour désengager le frein central en cas de bris…… 30
11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE…… 31
11.1 Civière 2 sections…… 31
11.2 Civière 2 sections – Frein central…… 33
11.3 Civière 3 sections…… 34
11.4 Civière 3 sections – Frein central…… 36

1 MESURES DE SÉCURITÉ

Toute personne doit s'assurer de prendre connaissance de ce guide avant d'utiliser les produits IBIOM. Toute personne utilisant les produits IBIOM doit pouvoir consulter ce manuel d'utilisation.

ATTENTION – CAPACITÉ MAXIMALE

NE JAMAIS ACTIONNER LE MOTEUR AVEC UNE CHARGE SUPÉRIEURE À 450 LIVRES OU 205 KG.

Les civières IBIOM ont été conçues pour être utilisées avec des patients de 450 livres (205 kg) ou moins. Si le poids d'un patient excède 450 livres (205 kg), le patient peut seulement être assis ou couché sur la civière, mais le moteur ne doit pas être actionné.

ATTENTION - UTILISATION

Pour les civières de 3 sections, il ne faut JAMAIS s'asseoir sur la section des pieds. Cela peut faire basculer la civière.

ATTENTION - ENTRETIEN

Avant d'effectuer des tâches d'entretien sur les civières IBIOM, veuillez vous référer à ce guide d'utilisation.

Toujours débrancher la civière avant d'effectuer des tâches d'entretien sur les composantes électriques de la civière (moteur, boîte de contrôle, commande à main, commande au pied,…).

Pour assurer le bon fonctionnement de la civière et des différentes composantes, veuillez vous assurer d'effectuer l'entretien suggéré dans ce manuel.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

2 GARANTIE À VIE LIMITÉE

IBIOM Instruments ltée garantit à vie ses produits contre tout défaut de fabrication dans des conditions normales d'utilisation. Les composantes suivantes sont exclues de cette garantie à vie : les matelas, les composantes électriques, les mécanismes de tiges rétractables, les mécanismes de freinage, les mécanismes d'appui-bras, les roues ainsi que la tige à soluté. Ces exclusions sont toutefois couverts pour une période de **2 ans** suivant la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux produits et composantes qui doivent être remplacés après une usure normale ou à la suite de la négligence, de l'abus, des dommages causés par le transport ou par un emploi contre indiqué dans les instructions et mises en garde présentées dans ce guide. De même, elle ne s'applique pas aux appareils ayant subis des modifications ou réparations effectuées par un réparateur autre que ceux autorisés par IBIOM Instruments ltée.

Les composantes électriques sont garanties contre tout défaut de fabrication dans des conditions d'utilisation normales pour une période de **3 ans** suivant la date d'achat et sous les mêmes conditions énumérées au paragraphe précédent.

Toute réparation effectuée sur les produits IBIOM une fois la garantie terminée seront facturée aux tarifs réguliers de l'entreprise.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

3 LICENSE D'ÉTABLISSEMENT

Health Canada / Santé Canada

Health Products and Food Branch Inspectorate / **Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments**

Licence Number **3055** Numéro de la licence

Medical Device Establishment Licence

Licence d'établissement pour les instruments médicaux

IBIOM INSTRUMENTS LTEE

1065 RUE DU PACIFIQUE
SUITE 403
SHERBROOKE, QUEBEC
CANADA
J1H 2G3

This licence is issued in accordance with the Medical Devices Regulations of the Food and Drugs Act for the following activities:

Cette licence est délivrée conformément à la Loi sur les aliments et drogues, règlement sur les instruments médicaux pour les activités qui suivent:

	Distributor / Distributeur	Importer / Importateur	Manufacture Devices for Distribution / Fabricant d'instruments médicaux pour distribution
Class I / Classe I	No / Non	No / Non	Yes / Oui
Class II / Classe II	No / Non	No / Non	
Class III / Classe III	No / Non	No / Non	
Class IV / Classe IV	No / Non	No / Non	

Attestation made : **Attestations faites :**

The establishment has documented procedures in place in respect of:		L'établissement a mis en oeuvre une procédure écrite concernant:
• distribution records	[Y]	• les registres de distribution
• complaint handling	[Y]	• les plaintes
• recalls	[Y]	• les rappels
• mandatory problem reporting	[N]	• rapports d'incident obligatoires
• handling, storage, delivery	[N]	• la manutention, le stockage, la livraison
• installation	[N]	• l'installation,
• corrective action	[N]	• les mesures correctives
• servicing	[N]	• l'entretien

Site listing begins on the back of this page ***Liste des sites commence au verso de cette page***

Issue Date, date de délivrance: 2013-06-07

Minister of Health / Ministre de la santé	Countersigned: Director General, Health Products & Food Branch Inspectorate or delegated authority / Contresigné par: Directeur Général, Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments ou autoritée déléguée
	Basanti Ghosh — JUN 1 1 2013 — **Director Compliance Coordination & Licensing Division**

This licence is the property of the Health Products & Food Branch Inspectorate and must be returned upon demand.
Cette licence appartient au programme d'Inspectorat de la Direction générale des produits de santé et des aliments et doit être retournée sur demande.

Canada

Page 1 of 2

4 CERTIFICATION DES PRODUITS IBIOM

4.1 CSA

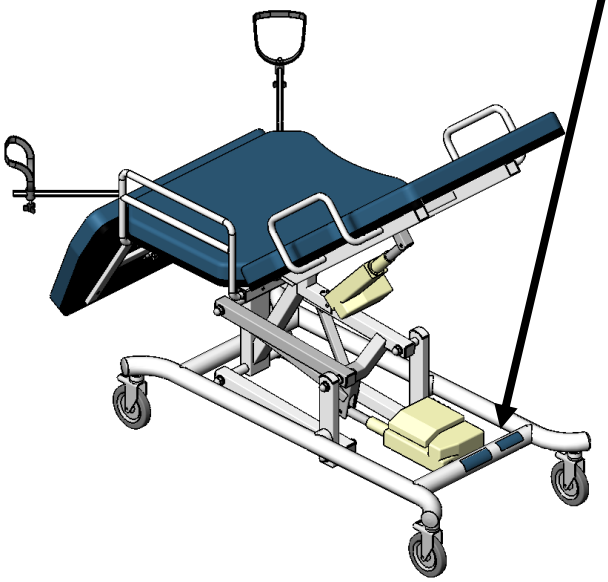
Tous les produits IBIOM sont certifiés selon la norme CSA sur les équipements médicaux électriques sauf indication contraire. L'étiquette d'approbation est située sur la base de la civière, à l'arrière du moteur.

Civière 2 sections

Numéro de série

 # de série

Civière 3 sections



4.2 Composantes électriques

APPROVALS

In general the LINAK product line complies with the regulations for product approval. Application specific requirements are also taken into consideration during the development phase in order to comply with the major application areas.

In the development phase the standards listed below have been taken into consideration by LINAK A/S in order to comply with the regulations required for a customer application certification.

The product and application standards cover the following areas:

THE CONTENTS OF THE STANDARDS:

EN 60335-1:	Safety of household and similar electrical appliances.
EN 60335-29:	Safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements for battery chargers.
EN 60601-1:	Medical electrical equipment. General requirements for safety.
EN 60950:	Safety of information technology equipment.
UL 73:	Motor-Operated Appliances.
UL 544:	Medical and Dental Equipment.
UL 2601-1:	Medical Electrical Equipment. General Requirements for safety.
CSA C22.2 No. 68:	(Motor-Operated Appliances).
CSA C22.2 No. 601-M90:	Medical Electrical Equipment. General Requirements for safety.
EN 60601-2-38 and EN 1970:	are specific standards in medical segments to which the manufacturers should pay attention.
EN 60601-2-38:	Particular requirements for the safety of electrically operated hospital beds. The object of the particular standard for beds is to minimise the risks for patients, operators and the environment as much as possible and to describe tests to verify that these requirements have been attained.
EN1970:	This standard specifies requirements and related test methods for adjustable beds and bed lifts intended for use by disabled persons.
AS/NZS 3200.1.0:	Medical Electrical Equipment - General requirements for safety
AS/NZS 3260:	Approval & Test Specification - Safety of Information Technology Equipment including Electrical Business Equipment
AS/NZS 3108:	Approval & Test Specification - Particular requirements for Transformers & Safety Isolating Transformers

TITLE	INTERNATIONAL	EUROPEAN
HOUSEHOLD	IEC 60335-1	EN 60335-1
MEDICAL	IEC 601-1	EN 60601-1
MEDICAL & DENTAL		
INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS (OFFICE)	IEC 950	EN 60950
TRANSFORMERS		EN 60742

TITLE	AMERICAN	CANADIAN
HOUSEHOLD	UL 73	
MEDICAL	UL 2601-1	CAN/CSA 22.2 NO. 601-1 M90
MEDICAL & DENTAL	UL 544	
INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS (OFFICE)	UL 1950	
TRANSFORMERS		

TITLE	AUSTRALIAN	
HOUSEHOLD		
MEDICAL	AS/NZS 3200.1.0	
MEDICAL & DENTAL		
INFORMATION TECHNOLOGY & BUSINESS (OFFICE)	AS/NZS 3260	
TRANSFORMERS	AS/NZS 3108	

Above information is for reference only. For specific product approvals on LINAK's product range, please contact your local LINAK dealer.

Specifications are subject to change without prior notice. The user is responsible for determining the suitability of LINAK products for a specific application. All sales is according to the standard terms of sale and delivery of LINAK.

LINAK®
WE IMPROVE YOUR LIFE

5 POUR NOUS JOINDRE

Avant de nous contacter, assurez-vous d'avoir l'information suivante en votre possession:

- **Numéro de série** de la civière (voir section 4 de ce manuel)
- **Numéro de modèle** de la civière (voir section 8 de ce manuel)

Téléphone 450-678-5468

Télécopieur 450-445-9837

Courriel info@ibiom.com

Site Internet www.ibiom.com

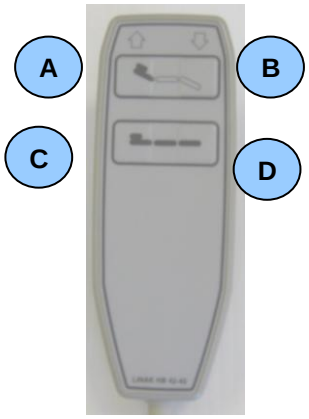
Adresse postale
IBIOM Intruments Ltée
1065, rue du Pacifique, suite 403
Sherbrooke, Québec
J1H 2G3
Canada

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

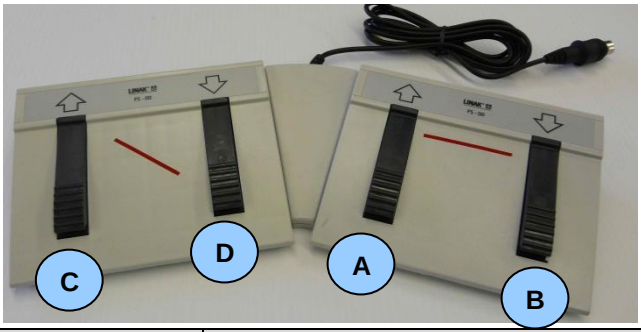
6.1 Mouvements de la civière

Commande à main standard



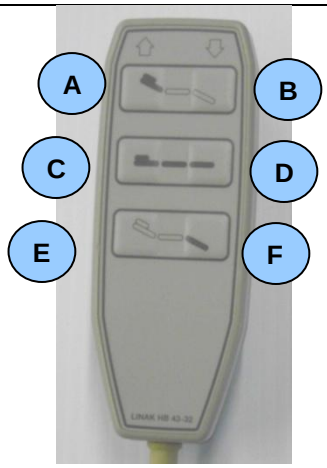
Bouton	Fonction
A	Incliner le dossier vers le haut
B	Abaisser le dossier
C	Lever la civière
D	Abaisser la civière

Commande au pied



Bouton	Fonction
A	Lever la civière
B	Abaisser la civière
C	Incliner le dossier vers le haut
D	Abaisser le dossier

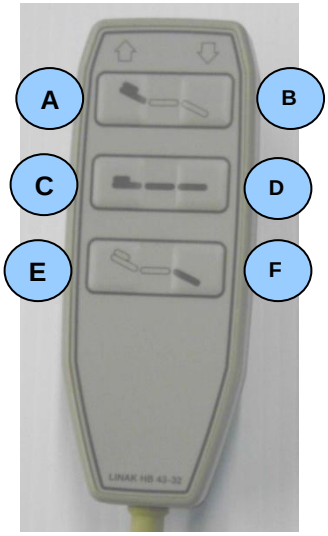
Commande à main civière 3 sections



Bouton	Fonction
A	Incliner le dossier vers le haut
B	Abaisser le dossier
C	Lever la civière
D	Abaisser la civière
E	Monter la section des pieds
F	Abaisser la section des pieds

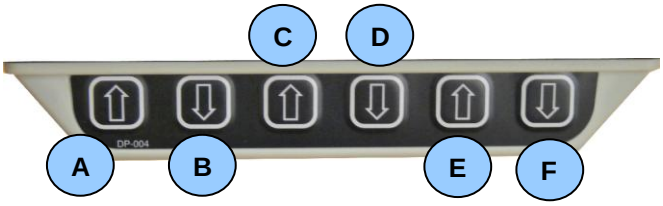
© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

Commande à main *Trendlenburg*

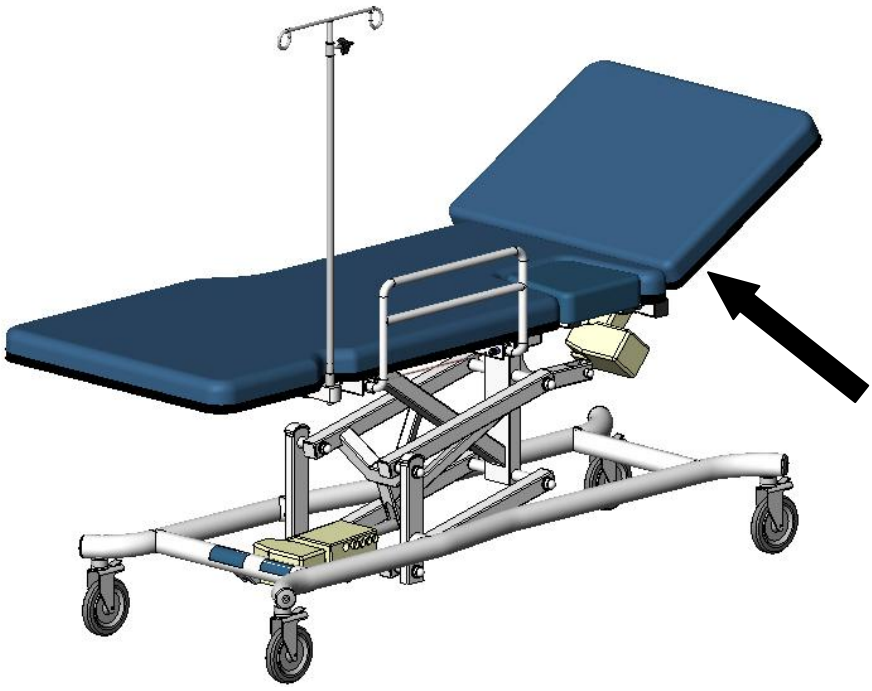


Bouton	Fonction
A	Incliner le dossier vers le haut
B	Abaisser le dossier
C	Lever la civière
D	Abaisser la civière
E	Incliner Trendelenburg
F	Abaisser Trendelenburg

Boutons



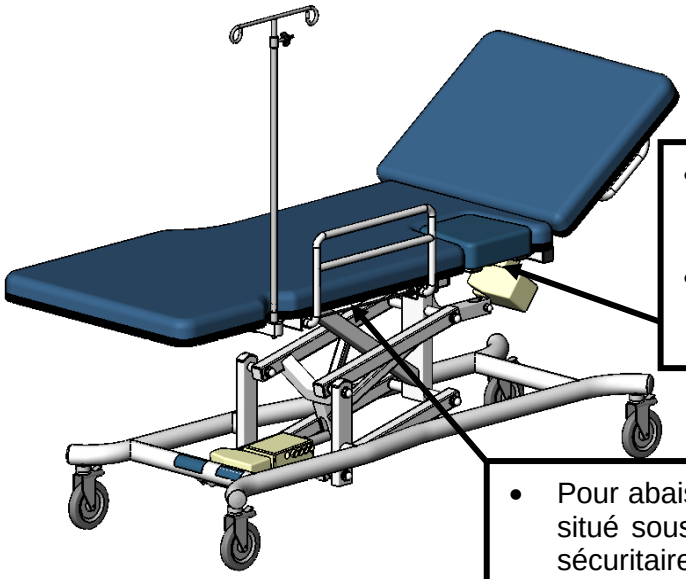
Bouton	Fonction
A	Incliner le dossier vers le haut
B	Abaisser le dossier
C	Lever la civière
D	Abaisser la civière
E	Lever la section des jambes
F	Abaisser la section des jambes



Pour éviter d'endommager le fil de la commande à main, utiliser les attaches situées sous le matelas du dossier, de chaque côté de la civière.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

6.2 Utilisation du côté sécuritaire et de la trappe cardiaque

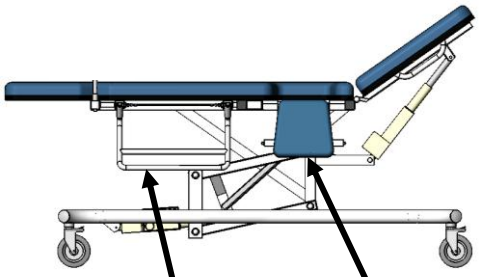


- Pour ouvrir la trappe cardiaque, tirer sur le câble rouge situé sous le matelas.
- Pour fermer la trappe cardiaque, soulever cette dernière et elle s'enclenchera automatiquement.

- Pour abaisser le côté sécuritaire, tirer sur le câble rouge situé sous le matelas avec une main et retenir le côté sécuritaire avec l'autre main.
- Pour remonter le côté sécuritaire, soulever ce dernier et il s'enclenchera automatiquement.

Trappe cardiaque ouverte.

Côté sécuritaire abaissé.

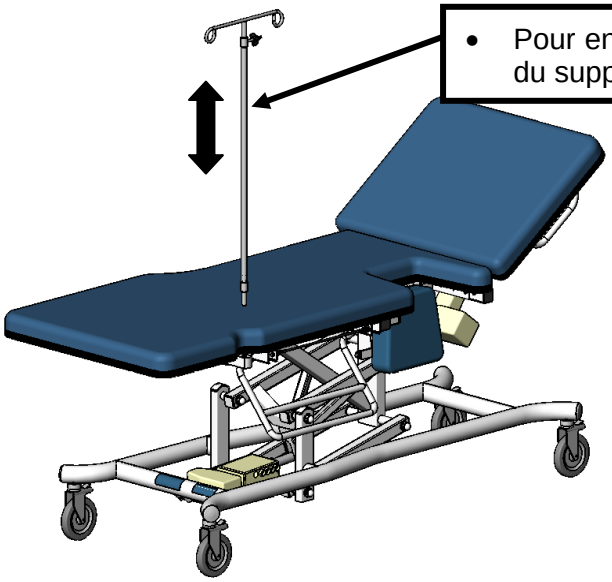


Trappe cardiaque ouverte.

Côté sécuritaire abaissé.

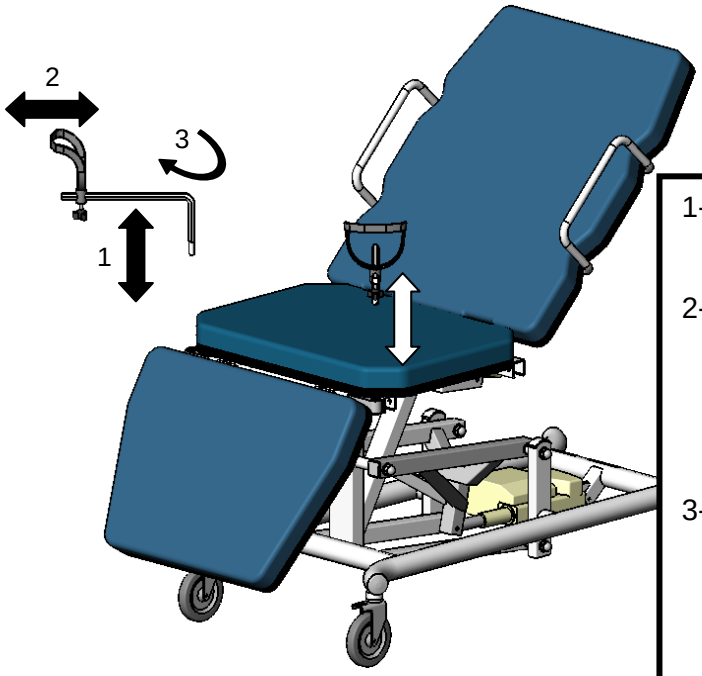
© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

6.3 Utilisation de la tige à soluté



- Pour enlever la tige à soluté, simplement la retirer du support vers le haut.

6.4 Utilisation des étriers

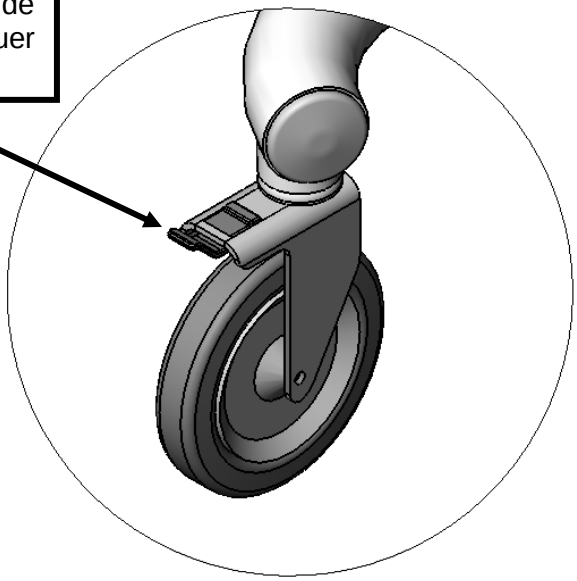


1- Pour enlever les étriers, simplement retirer les tiges métalliques des supports en tirant vers le haut.
2- Les étriers peuvent être avancés ou reculés selon les besoins. Il suffit de dévisser légèrement les poignées situées sous les étriers et faire glisser les étriers à la position désirée. Il faut ensuite resserrer les poignées pour fixer les étriers en place.
3- Les étriers peuvent être orientés à différents angles selon les besoins. Il suffit de soulever légèrement vers le haut la tige métallique de l'étrier et orienter l'étrier à l'angle désiré. S'assurer de remettre la tige au fond du support pour éviter tout mouvement de l'étrier durant l'utilisation.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

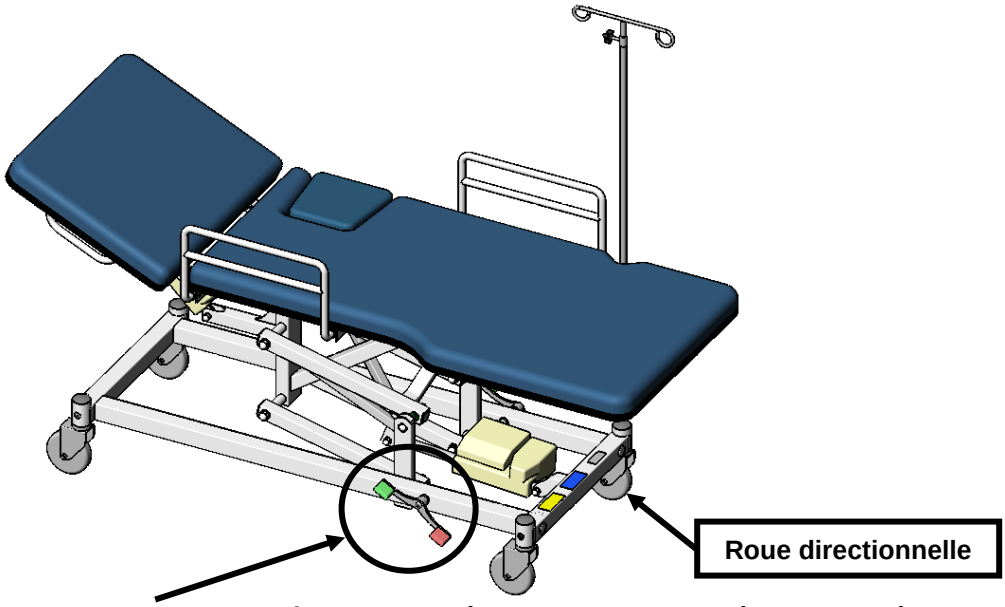
6.5 Utilisation des freins individuels sur les roues

Utiliser le levier afin de bloquer ou débloquer chacune des roues.

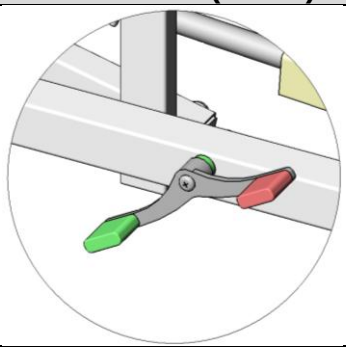
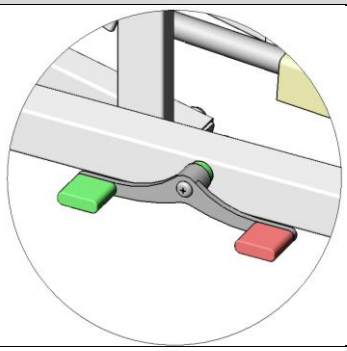
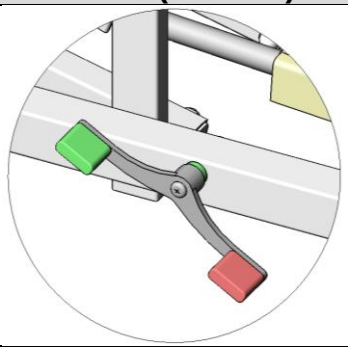


© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

6.6 Utilisation du frein central et direction



Le mécanisme du frein central peut être actionné par une des 2 pédales situées de chaque côté de la civière. Il suffit d'enclencher la pédale avec le pied dans une des 3 positions : direction (pédale verte), neutre ou frein (pédale rouge).

DIRECTION (VERT)	NEUTRE	FREIN (ROUGE)
		
3 roues libres 1 roue directionnelle	4 roues libres	4 roues bloquées

6.7 Utilisation de la batterie rechargeable

- La batterie est livrée rechargée à pleine capacité.
- Après chaque journée d'utilisation, assurez-vous de recharger la batterie pour une période de 8 heures. Il suffit de brancher l'alimentation électrique au mur.
- Si la batterie n'est pas utilisée à chaque jour assurez-vous de la recharger selon les besoins.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

7 CARACTÉRISTIQUES DES CIVIÈRES 4800

Dimensions:

- Largeur: Standard 27 po. (69 cm.), mais pouvant varier de 23 à 30 po. (58 cm. à 76 cm.);
- Longueur: Standard 76 po. (193 cm.). Autres longueurs disponibles selon les besoins;
- Ajustement en hauteur: 21 à 39 po. (53 cm. à 99 cm.), actionné par un moteur silencieux;
- Ajustement de l'inclinaison du dossier actionné par un moteur silencieux: de 0 à 60 degrés pour les civières 2 sections et de 0 à 80 degrés pour les civières 3 sections;
- Option *Trendelenburg*: de 0 à -12 degrés.

Capacité maximale:

- Capacité maximale du moteur est de 450 lb. (205 kg.).

Sécurité:

- Côté sécuritaire entièrement rétractable sous le matelas.
- Mécanisme de frein central pour bloquer le mouvement de la civière.

Matelas:

- 3 po. (7.6 cm.) ou 4 po. (10 cm.) en mousse de polyuréthane de densité semi-rigide;
- Les courbes dans le matelas permettent à l'utilisateur de s'approcher du patient facilement;
- Revêtement en tissus synthétique imperméable conducteur de chaleur.

Mouvements:

- Mouvements de la civière pouvant être contrôlés à l'aide d'une commande à main ou d'une commande au pied.

Roues:

- 5 po. (12.7 cm.) avec frein individuel à chaque roue.
- 5 po. (12.7 cm.) avec frein central et roue directionnelle (option).

Avantages et autres caractéristiques:

- Dégagement à la base de la civière suivant l'axe de position de l'utilisateur;
- Facilité pour le bénéficiaire à prendre place sur la civière sans l'utilisation d'un tabouret;
- Poignées de chaque côté du dossier permettant de mieux manœuvrer la civière;
- Développée en collaboration avec l'École du Design Industriel, faculté de l'Aménagement, Université de Montréal;
- Conforme aux recommandations de l'ASSTSAS;
- Tous les moteurs certifiés CE et CSA (120 VAC, 60 Hz);
- Fabriquée et assemblée au Canada.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

7.1 Caractéristiques et nettoyage du revêtement des matelas

Turner
11 Brick
TURNE11
SPECIFICATIONS

Description	Turner 11 Brick
Abrasion	Exceeds 500,000 Double Rubs.
Backing Content	30% Cotton 70% Polyester
Cleaning Instruction	See Features/Cautions.
Cold Crack	Product Cold Crack is equal to or greater than -40 degrees Celsius (-40 Fahrenheit)
Colors Available	26 colors available.
Construction	Vinyl
Content	100% Polyurethane (PU)
Description	Simulated Leather Vinyl, Contract Rated
Elongation	ASTM D5034: Warp: 23.4%, Fill: 38.1 %
Features	PVC Free Wipe with a soft cloth, with cold water and a mild soap. Dry immediately. Phthalate Free
Fire Retardancy	California Bulletin 117-Section E, Motor Vehicle Safety Standard 302. NFPA 260 Class 1. UFAC Class 1
Roll Size	30 yards (27.4 m)
Style	Solids / Plain
Tear Strength	Passes ASTM D2261 - Warp = 20 lbs and Fill = 12 lbs.
Tensile Strength	Passes ASTM D5034 - Warp = 105 lbs and Fill = 74 lbs.
Ultraviolet	Colorfastness to Light AATCC16 Class 4.5
Uses	Upholstery
Weight	14.12 ounces per square yard. 21.18 Ounces per Lineal Yard
Width	54" (137 cm)

** This information is offered for your general guidance only. It is accurate to the best of our knowledge and is not intended to relieve the user from its responsibility to investigate and understand other pertinent sources of information and to comply with all laws and procedures applicable to the safe handling and use of this material. Final determination of the suitability of any product for an application rests with the user.

*This term and any corresponding data refer to typical performance in the specific tests indicated and should not be construed to imply the behavior of this or any other material under actual fire conditions.

Although we do our best to make sure that the colors on our web site are accurate, actual colors will vary. Subtle color differences and textures may not be fully appreciated on some systems due to differences in monitors and/or printers.

Nettoyage

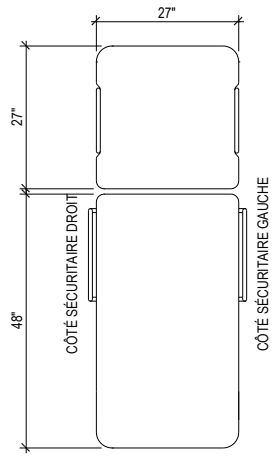
Il est recommandé de nettoyer les matelas avec un désinfectant contenant de l'hypochlorite de sodium (produit javellisant) dilué dans un ratio de 1 :10 ou du peroxyde d'hydrogène à une concentration maximale de 0.5% p/p.

8 MODÈLES DE CIVIÈRE

Voici la liste de tous les modèles de civières fabriqués par IBIOM. Chaque modèle est identifié par un numéro. Les dessins ne sont que des représentations schématiques des civières. Les modèles réels peuvent être différents de ces dessins. Les civières à 3 sections sont représentées à la page suivante.

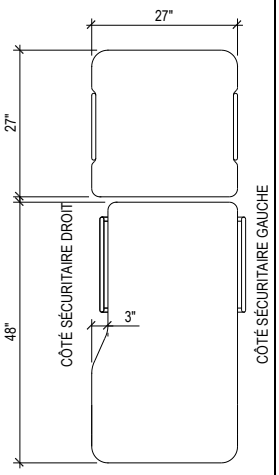
4800-OO-26

Civière 2 sections, sans courbe, pour examen général.



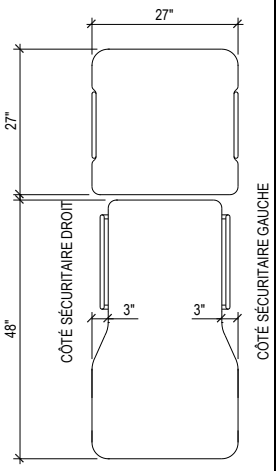
4800-DO-26

Civière 2 sections, avec une courbe à droite, pour examen général.



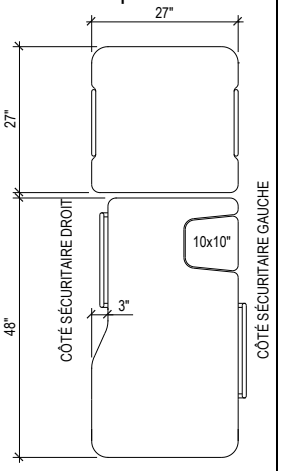
4800-DG-26

Civière 2 sections, avec une courbe de chaque côté, pour examen général.



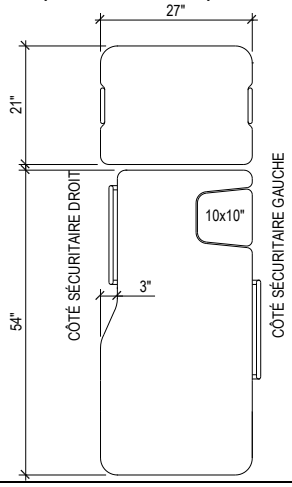
4800-DC-26

Civière 2 sections pour examen général et cardiaque, avec une courbe à droite et une trappe cardiaque, dossier 27 po.



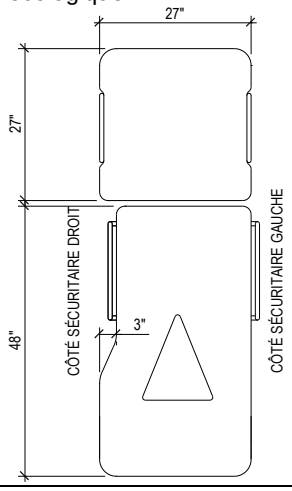
4800-DC-20

Civière 2 sections pour examen général et cardiaque, avec une courbe à droite et une trappe cardiaque, dossier 21 po.



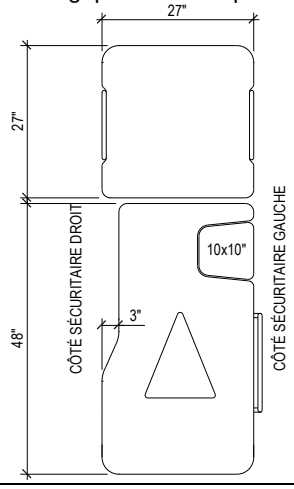
4800-DY-26

Civière 2 sections, avec une courbe à droite et triangle amovible, pour examen gynécologique.



4800-DCY-26

Civière 2 sections, une courbe à droite, triangle amovible et une trappe cardiaque, pour examen gynécologique et cardiaque.

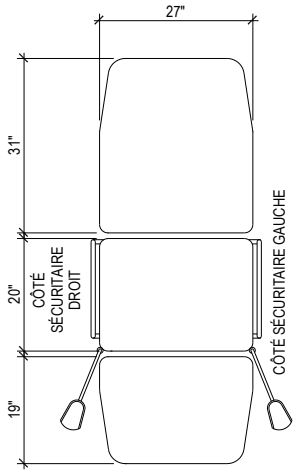


© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

Voici les civières de 3 sections.

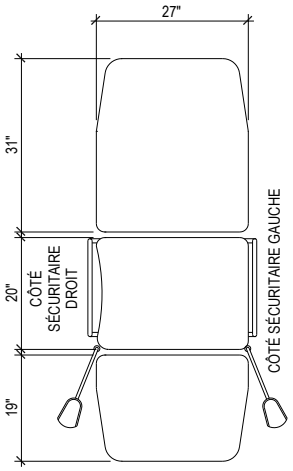
4800-GY-26

Civière 3 sections pour examen général et gynécologique, sans courbe.



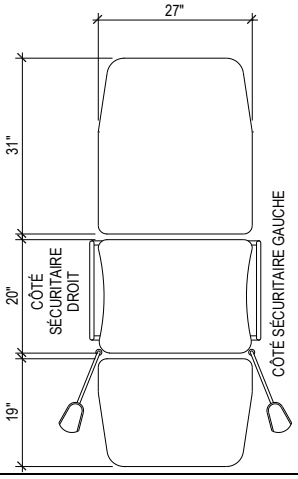
4800-GY-26-1S

Civière 3 sections pour examen général et gynécologique, avec une petite courbe à droite.



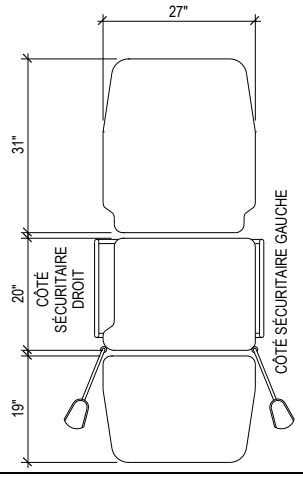
4800-GY-26-2S

Civière 3 sections pour examen général et gynécologique, avec une petite courbe de chaque côté.



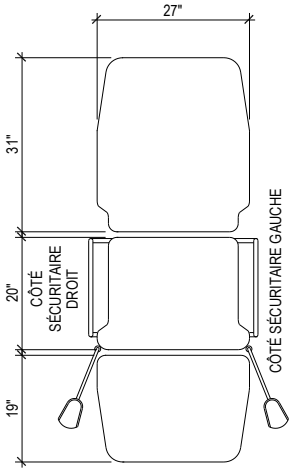
4800-GY-26-1L

Civière 3 sections pour examen général et gynécologique, avec une grande courbe à droite



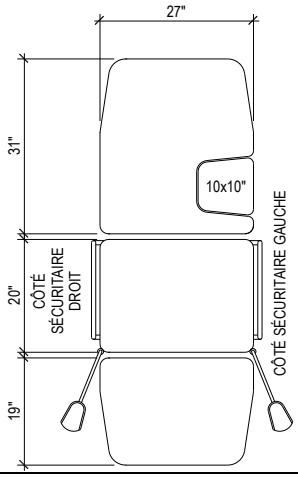
4800-GY-26-2L

Civière 3 sections pour examen général et gynécologique, avec 2 grandes courbes de chaque côté.



4800-GYC-26

Civière 3 sections pour examen général, gynécologique et cardiaque, sans courbe.



© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

9 ENTRETIEN SUGGÉRÉ

Nous recommandons d'effectuer certaines tâches simples afin de prévenir l'apparition de problème à long terme. Avant d'effectuer des tâches d'entretien, veuillez lire les mesures de sécurité au début de ce manuel.

Tâches	Quoi faire	Fréquence		
		Hebdo.	Mi-annuelle	Annuelle
Nettoyage.	Les civières IBIOM doivent être nettoyées régulièrement afin d'enlever la saleté.	**X**		
Inspection des pieces mobiles.	Toutes les pièces mobiles doivent être inspectées afin de déceler tous dommages, usures ou bris. Par exemple, une attention particulière doit être portée aux fissures, pièces manquantes, boulonnerie manquante et tout autre signe de dommage pouvant affecter les performances de la civière.		**X**	
Inspection du mécanisme de frein central.	Vérifier le bon fonctionnement du frein central et lubrifier les pivots au besoin. Se référer à la section 10.2 pour la procédure de lubrification.			X
Inspection des composantes électriques.	Les composantes électriques doivent être inspectées aux points d'attachement, câbles et fils afin de déceler tout signe de dommage pouvant affecter les performances de la civière.		**X**	
Inspection des matelas.	Inspection visuelle des matelas pour y déceler tout signe d'usure ou de déchirure.		**X**	
Test d'opération.	• Faire monter et descendre complètement la civière afin de détecter d'éventuels dommages (bruit suspect, dommage visuel, pièces normalement fixe qui bouge…). • Faire incliner complètement le dossier afin de détecter d'éventuels dommages. • Abaisser et monter complètement la section des pieds afin de détecter d'éventuels dommages. • Actionner toutes les pièces mobiles (côté sécuritaire, trappe cardiaque, frein central) afin de détecter d'éventuels dommages.			**X**
Graissage des pivots.	Si la civière fait du bruit lors de la montée et/ou descente, il faut alors graisser les pivots de la civière. Se référer à la section 10.1 pour connaître la procédure de graissage.	**Seulement si la civière est bruyante.**		

NE PAS EFFECTUER CES TÂCHES D'ENTRETIEN PEUT ENGENDRER DE GRAVES CONSÉQUENCES POUR LES UTILISATEURS.

10 GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Vérification	Correctif
Commande à main/pied ne fonctionne pas.	Commande à main/pied peut être endommagée.	S'assurer que la commande à main/pied est bien branchée dans la boîte de contrôle. S'assurer que le câble d'alimentation de la civière est bien branché à la prise murale.	La commande à main/pied doit être remplacée. Se référer à la section des pièces de rechange pour le numéro de pièce et nous contacter.
Un bouton de la commande à main/pied ne fonctionne pas.	Commande à main/pied peut être endommagée.	S'assurer que la commande à main/pied est bien branchée dans la boîte de contrôle. S'assurer que le câble d'alimentation de la civière est bien branché à la prise murale.	La commande à main/pied doit être remplacée. Se référer à la section des pièces de rechange pour le numéro de pièce et nous contacter.
	La boîte de contrôle peut être endommagée.	S'assurer que tous les câbles sont connectés correctement (boîte de contrôle, câble d'alimentation, moteurs). Inverser les câbles des moteurs afin de voir si le problème persiste.	Si le problème persiste, la boîte de contrôle fonctionne bien. La commande à main/pied doit être remplacée. Se référer à la section des pièces de rechange pour le numéro de pièce et nous contacter. Si le problème est différent, la boîte de contrôle est endommagée. Se référer à la section des pièces de rechange pour le numéro de pièce et nous contacter.
La civière est bruyante lors de la montée/descente.	Il manque de graisse dans les pivots.	N/A	Les pivots de la civière doivent être graissés. Se référer à la section suivante pour connaître la procédure de graissage.

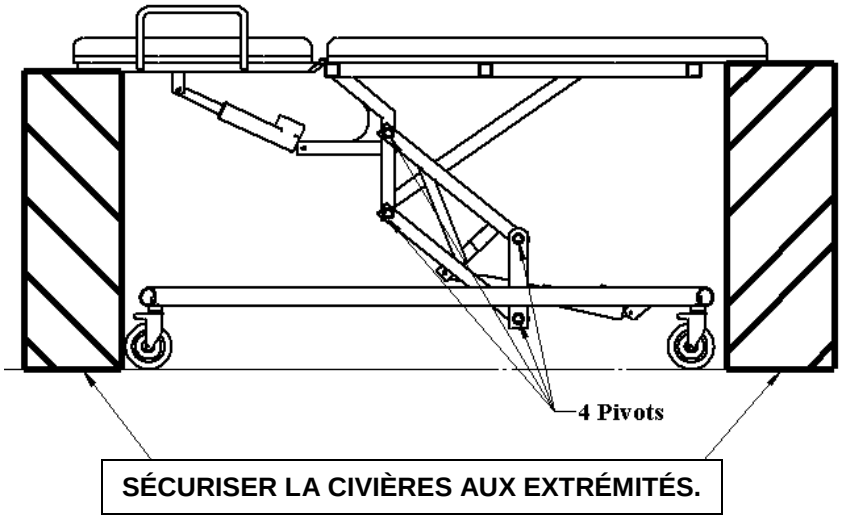
Problème	Cause	Vérification	Correctif
Le mécanisme de frein central est bruyant.	Manque de lubrifiant sur les pivots du mécanisme.	N/A	Les pivots du mécanisme doivent être lubrifiés. Se référer à la section 10.2 pour connaître la procédure de lubrification.
La pédale du mécanisme de frein central ne bouge plus.	Une pièce est dévissée. Bris d'une pièce du mécanisme. Bris d'une roue.	Vérifier toutes les pièces et la boulonnerie du mécanisme.	Vérifier les pièces du mécanisme à l'intérieur de la base ainsi que les roues. Se référer à la section 10.3 pour connaître la procédure de vérification ou à la section 10.4 pour connaître la procédure de déclenchement du frein. En cas de bris de pièce, se référer à la section des pièces de rechange et nous contacter.
La pédale du mécanisme du frein bouge, mais ne bloque pas les roues.	Une pièce est dévissée, désalignée ou brisée.	Vérifier toutes les pièces et la boulonnerie du mécanisme.	Vérifier le mouvement du mécanisme à l'intérieur de la base. Se référer à la section 10.3 pour connaître la procédure de vérification. En cas de bris de pièce, se référer à la section des pièces de rechange et nous contacter.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

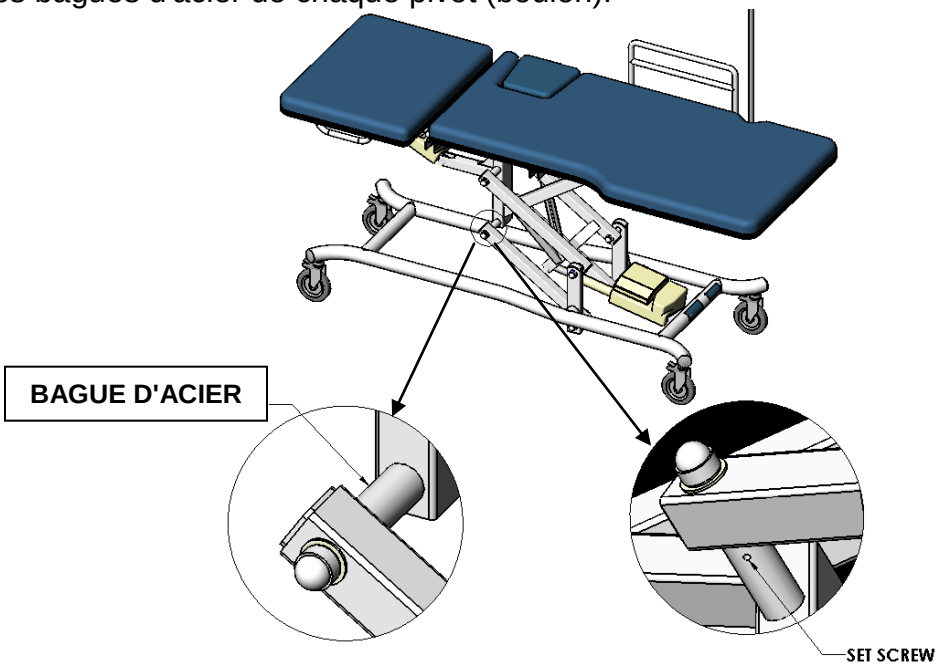
10.1 Procédure de graissage des pivots-Civières 2 et 3 sections

ATTENTION – POUR VOTRE SÉCURITÉ

Assurez-vous de bien appuyer les extrémités de la civière avant de commencer cette procédure. Il est très important de sécuriser la civière aux extrémités pour éviter qu'elle ne tombe lors du graissage des pivots.



1. Dévisser les 8 *set screws* avec une clé 1/8". Les *set screw* sont localisés sous les bagues d'acier de chaque pivot (boulon).

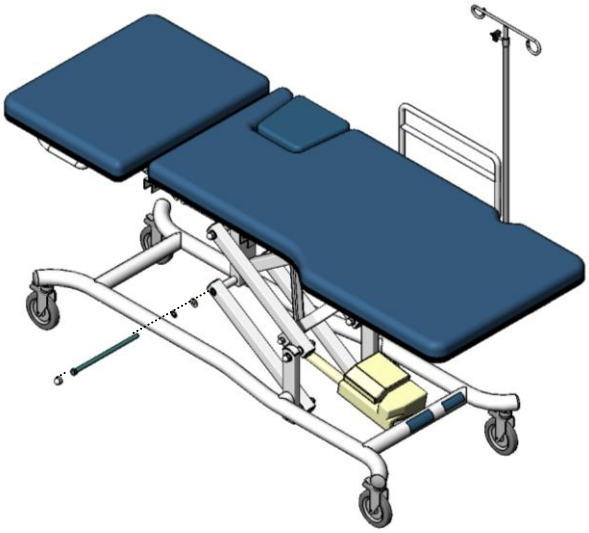


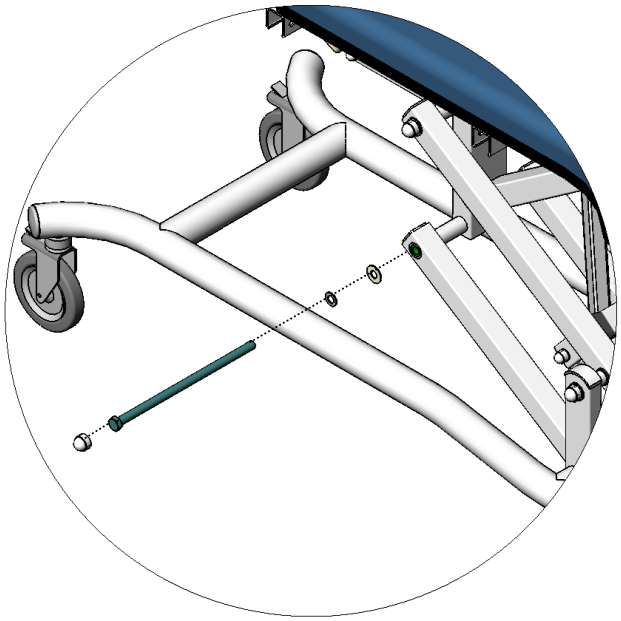
Note: Il y a 2 *set screw* pour les pivots longs et 1 *set screw* pour les pivots courts. Il y a 2 pivots longs et 4 pivots courts pour un total de 6 boulons à graisser.

2. Retirer le premier pivot long (boulon ½" x 12"). Pour le retirer, il faut enlever les protecteurs de plastique blanc, dévisser l'écrou, retirer les rondelles plates et finalement retirer le boulon.

ATTENTION – POUR VOTRE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, il faut seulement enlever un boulon à la fois pour éviter que la civière devienne instable.





3. Utiliser une graisse blanche pour graisser les boulons. Il faut graisser les boulons sur toute leur longueur.

4. Remettre le boulon en place en effectuant les étapes à l'envers (boulon, rondelles plates, écrou et protecteurs de plastique).

5. Répéter les étapes 3 à 5 afin de graisser chaque pivot (boulon) pour un total de 6 pivots.

6. Une fois tous les pivots (boulons) graissés, il faut faire monter et descendre la civière plusieurs fois. Si le bruit persiste, veuillez nous contacter.

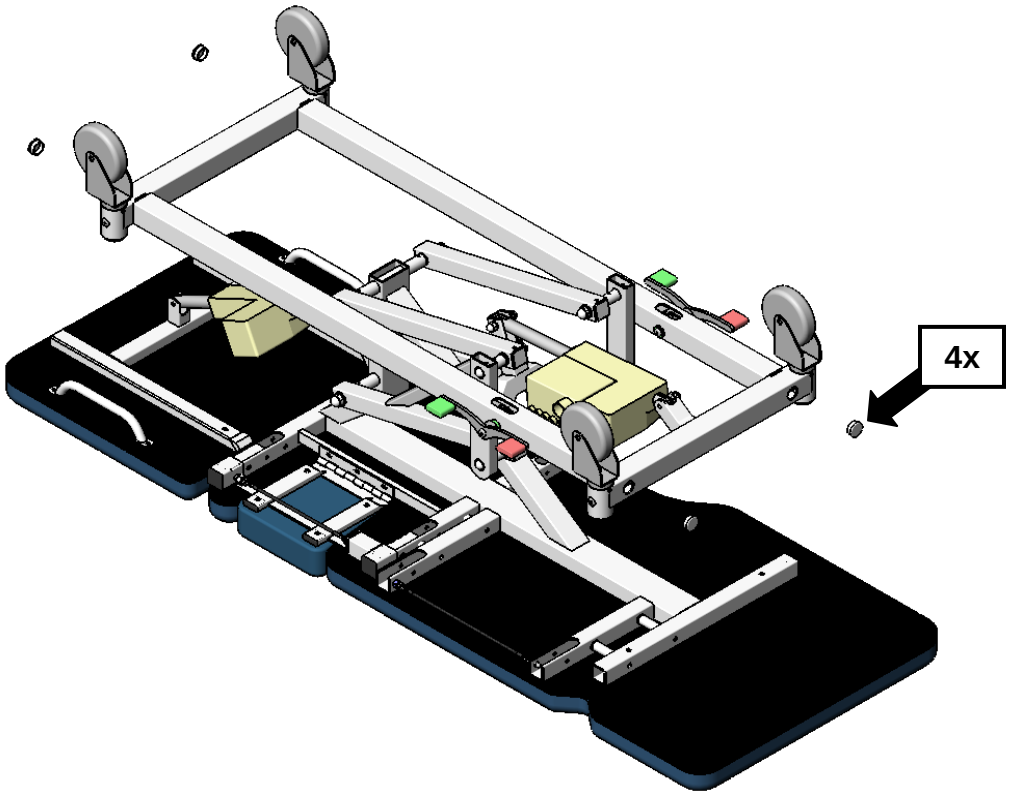
© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

10.2 Procédure de lubrification du mécanisme de frein central

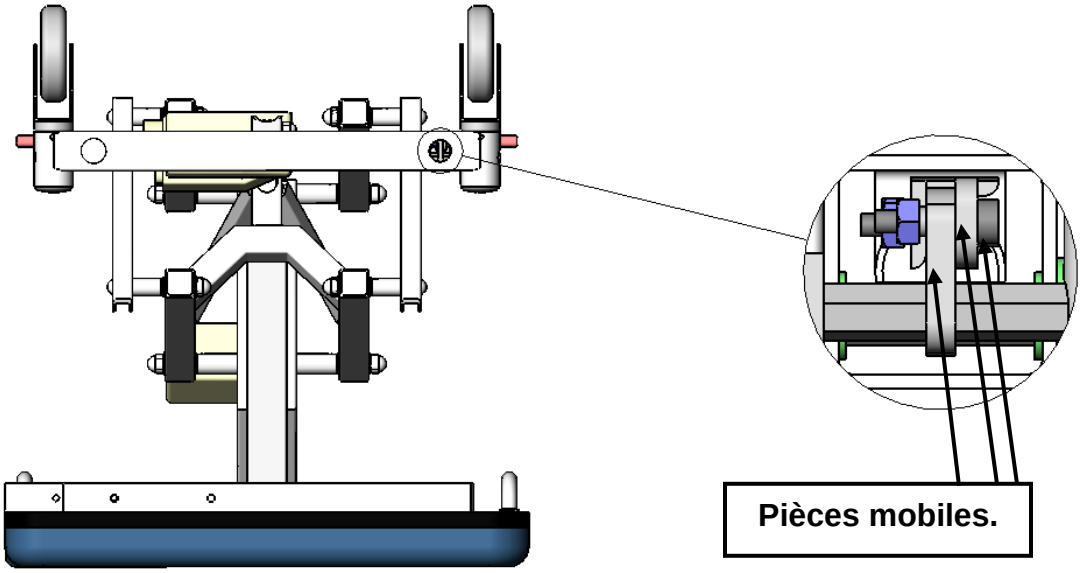
ATTENTION – POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Pour votre sécurité, ne pas effectuer cette procédure seul.
- S'assurer qu'il n'y a pas de pièce libre sur la civière avant d'effectuer cette procédure.
- Veuillez protéger le matelas pour éviter de l'endommager.

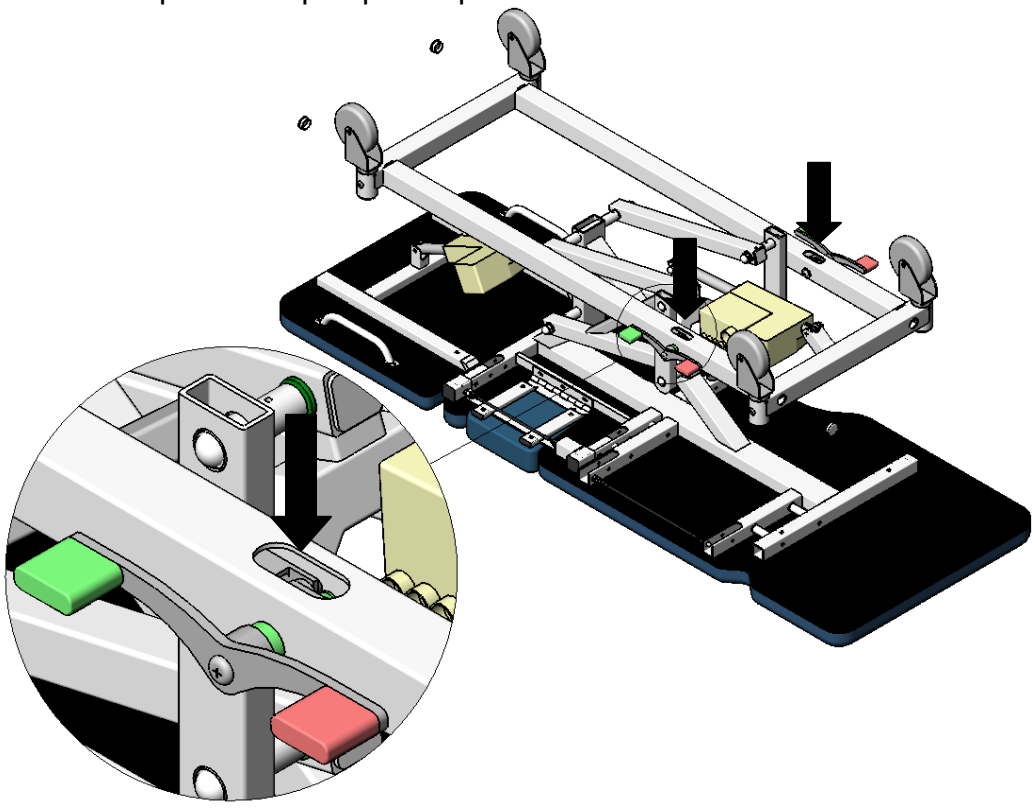
1. Positionner la civière à environ 30 pouces du sol.
2. Tourner la civière de façon à ce qu'elle repose sur le matelas. NE PAS EFFECTUER CETTE ÉTAPE SEUL. Sécuriser les pièces libres (côtés sécuritaires) avant de tourner la civière.
3. Retirer les 4 capuchons blancs situés aux extrémités de la base.



4. A l'aide d'un lubrifiant en jet de type ''lubrifiant-pénétrant'' (par exemple, lubrifiant Prolab PL-100), lubrifier les pièces mobiles. Lubrifier les pièces dans les 4 ouvertures. Une fois les pièces lubrifiées, actionner la pédale à quelques reprises. Remettre les capuchons blancs en place.
   IMPORTANT : NE PAS UTILISER DE WD-40 pour la lubrification.



5. Finalement, lubrifier les pièces mobiles dans les trous oblongs, vis-à-vis les pédales, toujours avec le même type de lubrifiant. Une fois les pièces lubrifier, actionner la pédale à quelques reprises.

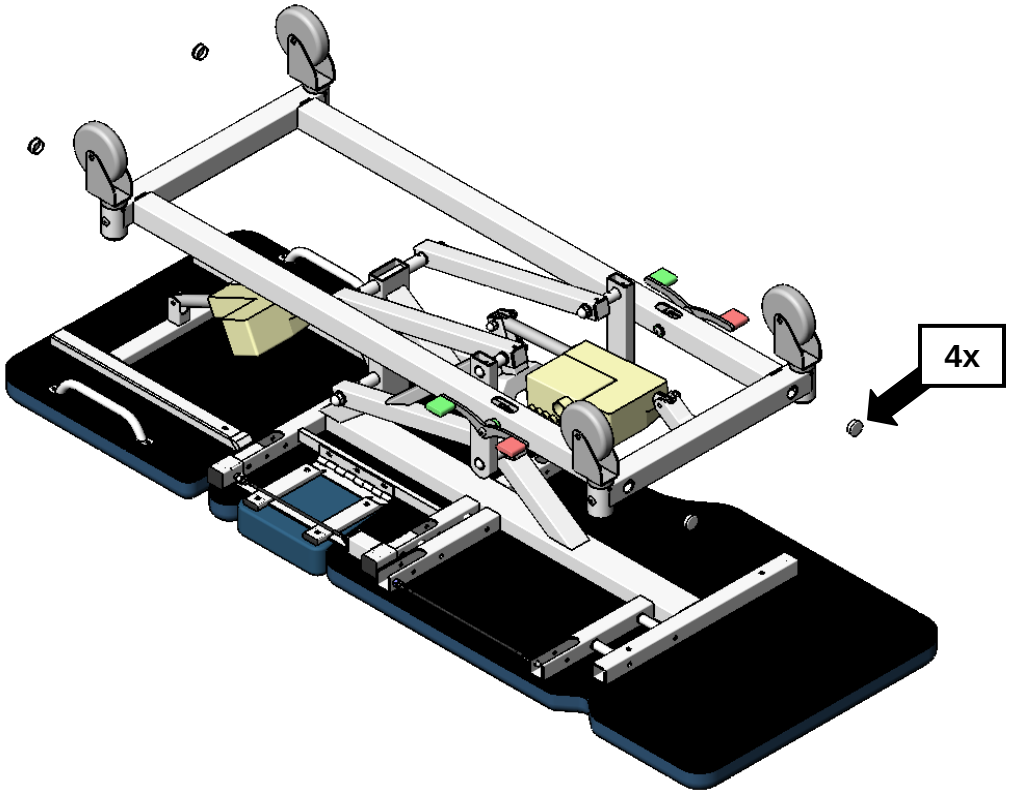


10.3 Procédure de vérification du mécanisme de frein central

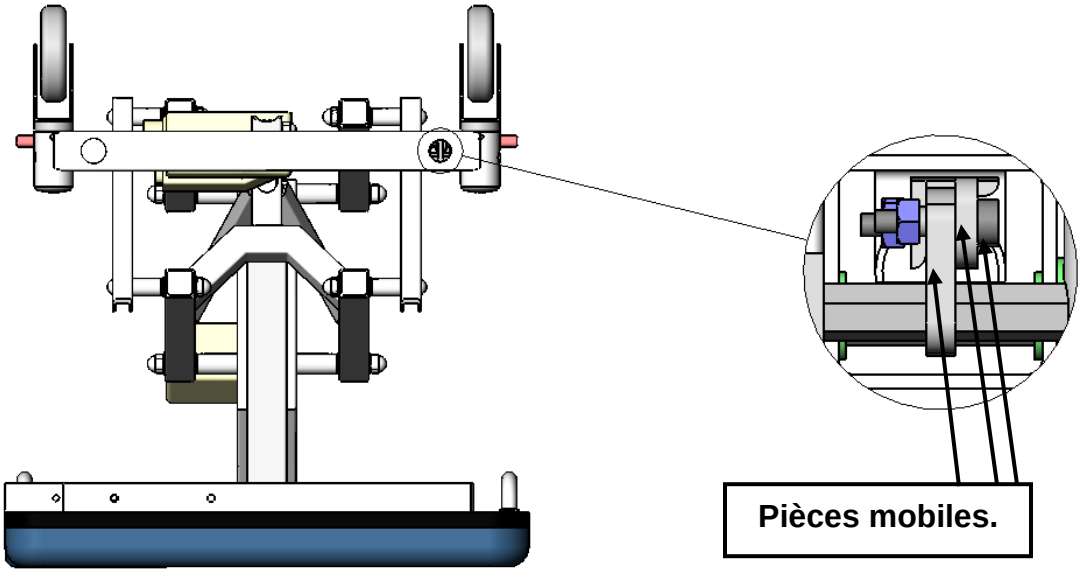
ATTENTION – POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Pour votre sécurité, ne pas effectuer cette procédure seul.
- S'assurer qu'il n'y a pas de pièce libre sur la civière avant d'effectuer cette procédure.
- Veuillez protéger le matelas pour éviter de l'endommager.

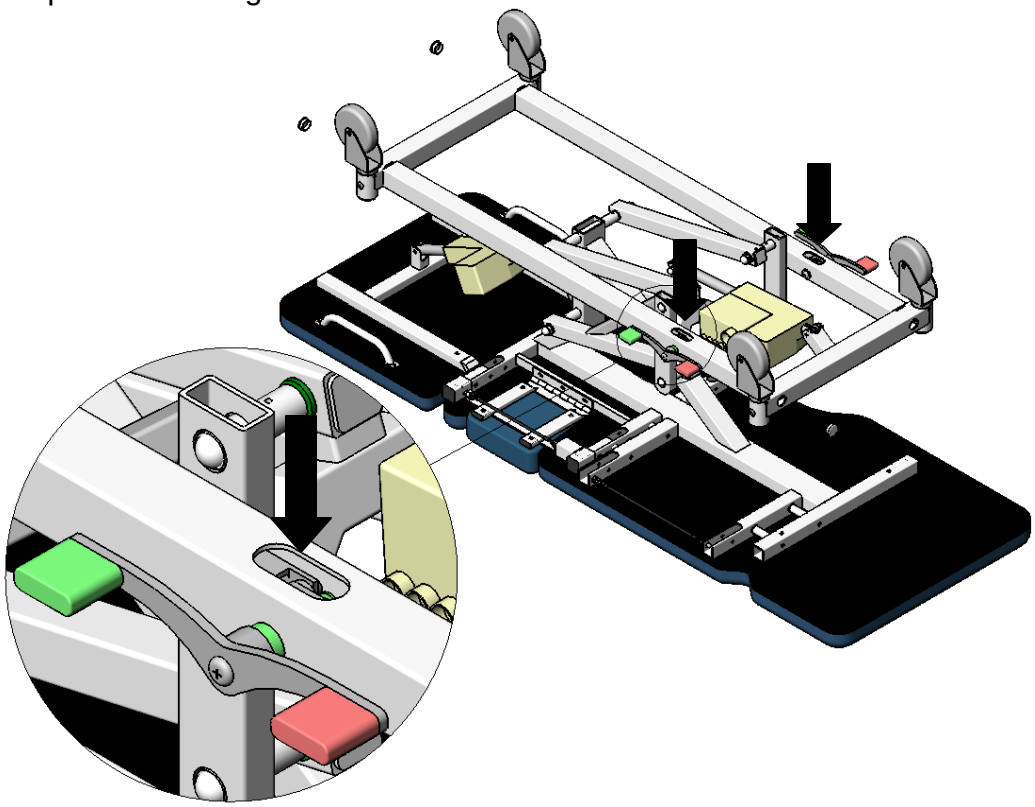
1. Positionner la civière à environ 30 pouces du sol.
2. Tourner la civière de façon à ce qu'elle repose sur le matelas. NE PAS EFFECTUER CETTE ÉTAPE SEUL. Sécuriser les pièces libres (côtés sécuritaires) avant de tourner la civière.
3. Retirer les 4 capuchons blancs situés aux extrémités de la base.



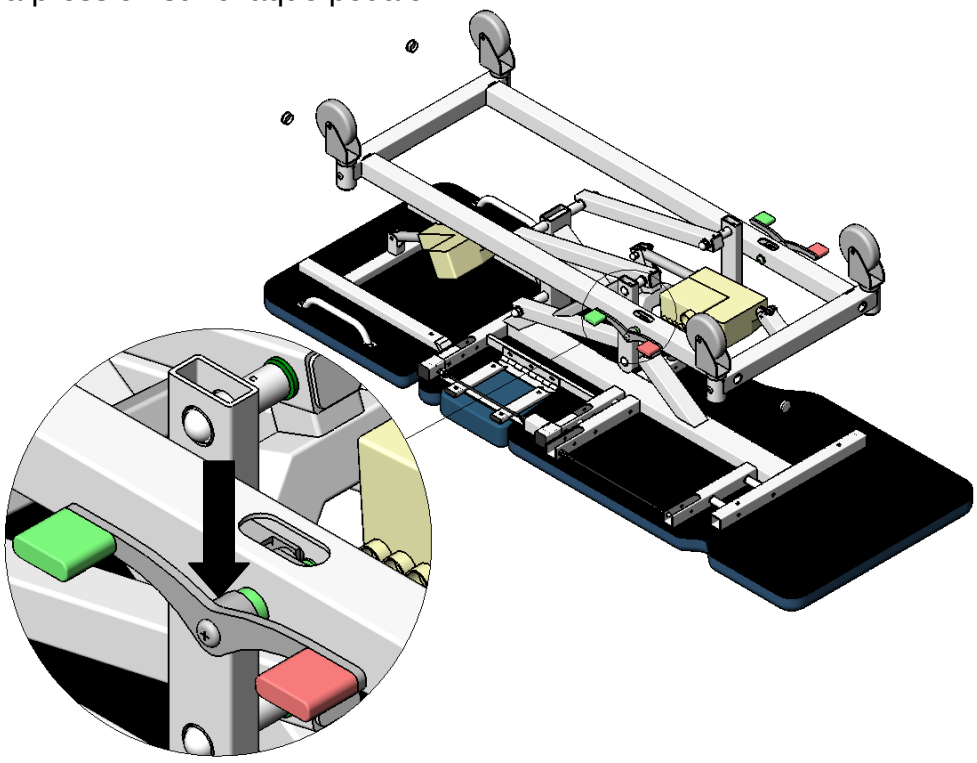
4. En actionnant la pédale, vérifier toutes les pièces dans les 4 ouvertures afin de voir s'il y en a une d'endommagée. Vérifier si toutes les vis à pression (*set screw*) sont bien vissées. Il y en a une sur chaque pivot, donc une par ouverture.



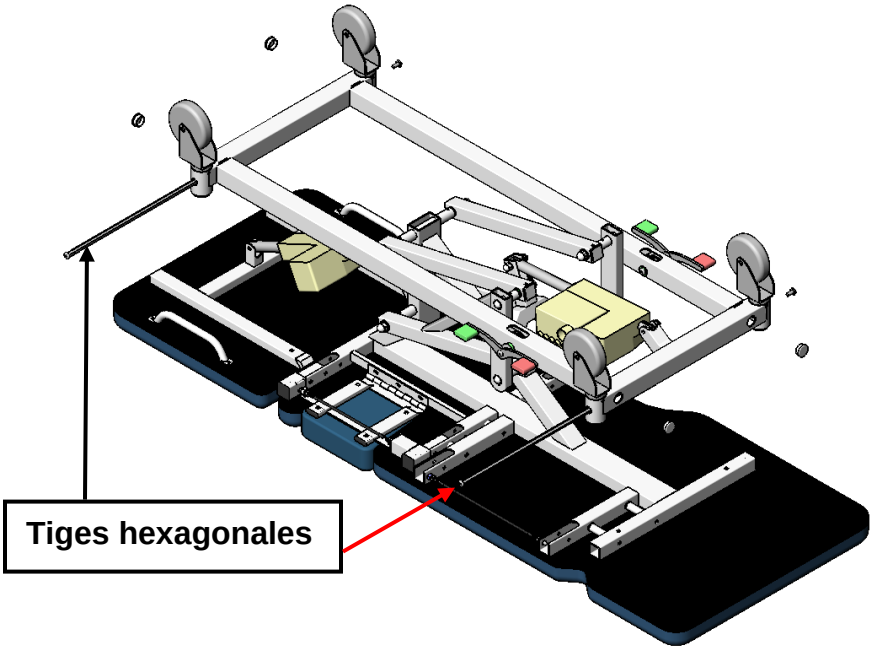
5. En actionnant la pédale, vérifier les pièces mobiles dans les trous oblongs, vis-à-vis les pédales. Vérifier s'il y a des pièces d'endommagées. Vérifier si toutes les vis à pression (*set screw*) sont bien vissées. Il y en a une sur chaque pivot, donc une par trou oblong.



6. Vérifier si les vis à pression (*set screw*) des pédales sont bien vissées. Il y a une vis à pression sur chaque pédale.

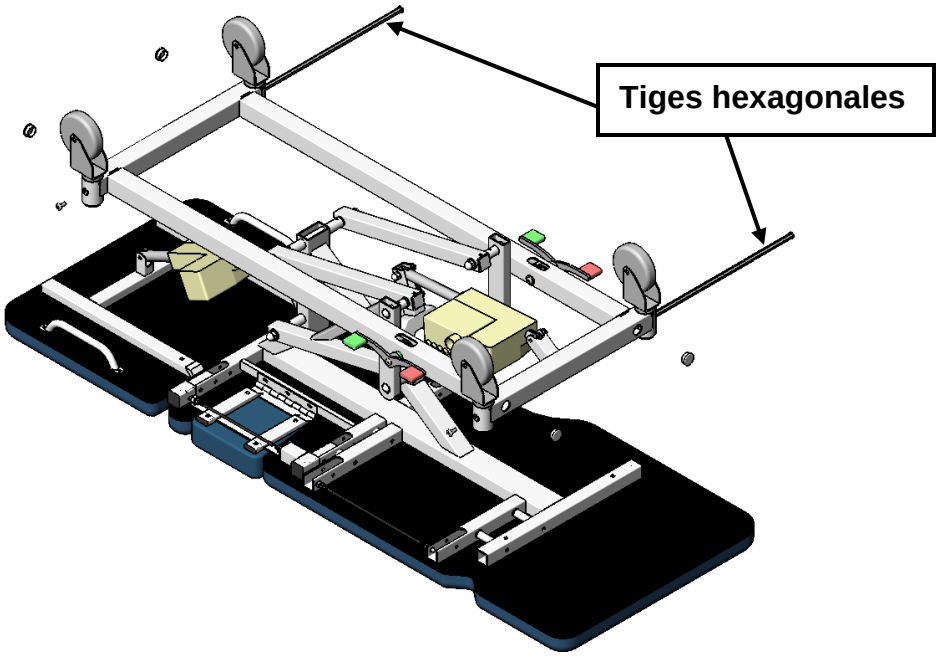


7. Si une des pièces est endommagée, veuillez vous référer à la section des pièces de rechange pour connaître le numéro et nous contacter.
8. Si toutes les étapes précédentes sont normales, vérifier le fonctionnement de chacune des roues.
    a. Retirer les 4 vis retenant les tiges hexagonales des roues.
    b. Retirer les tiges de façon à ce qu'elles actionnent seulement 2 roues.



© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

c. Actionner ensuite la pédale afin de vérifier le fonctionnement de ces 2 roues.
d. Répéter les mêmes étapes, mais avec les 2 roues de l'autre côté.

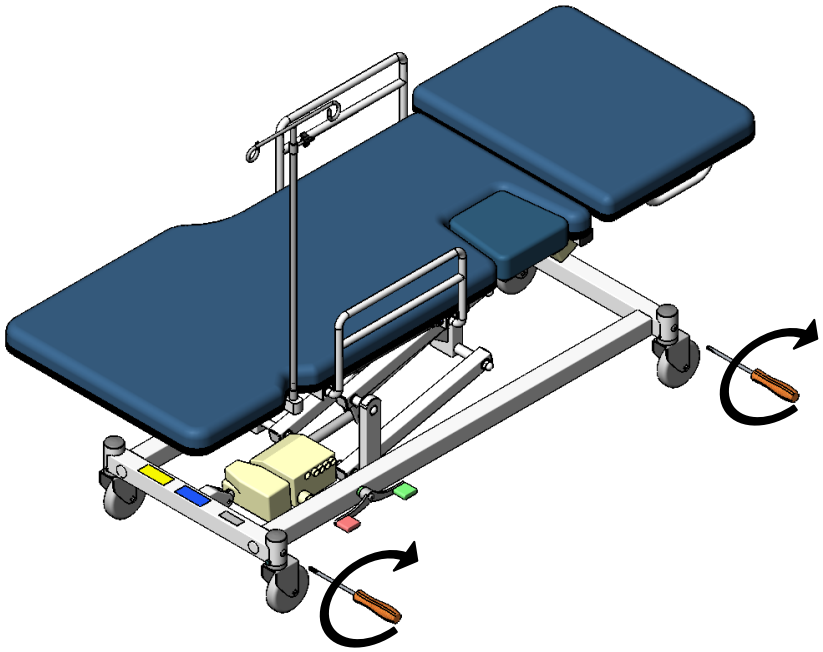


e. Si une des roues ne fonctionnent pas, veuillez vous référer à la section des pièces de rechange pour connaître le numéro et nous contacter.

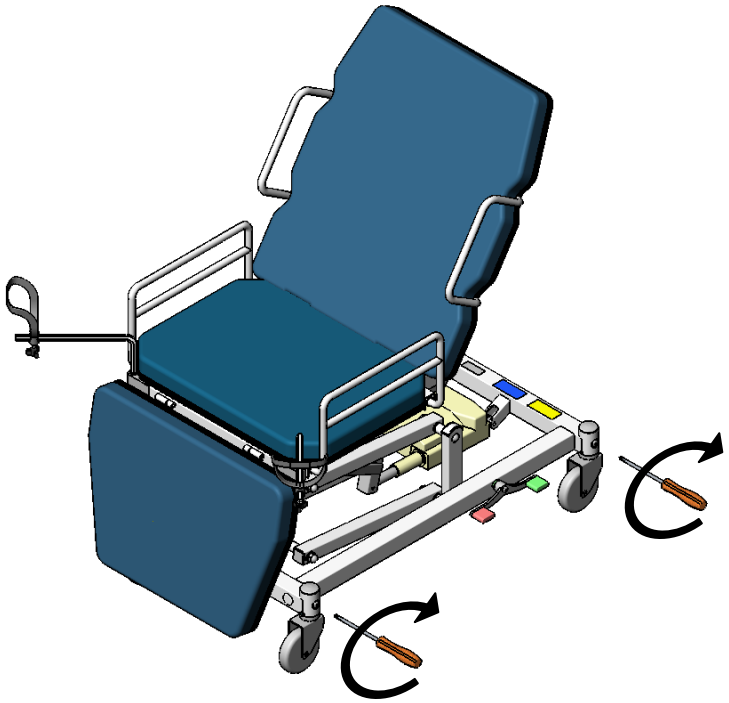
10.4 Procédure pour désengager le frein central en cas de bris

A l'aide d'un tournevis cruciforme, il suffit de tourner, **dans le sens des aiguilles d'une montre**, l'une des vis situées à la base de la civière du côté gauche pour désengager le mécanisme du frein central.

Civière 2 sections

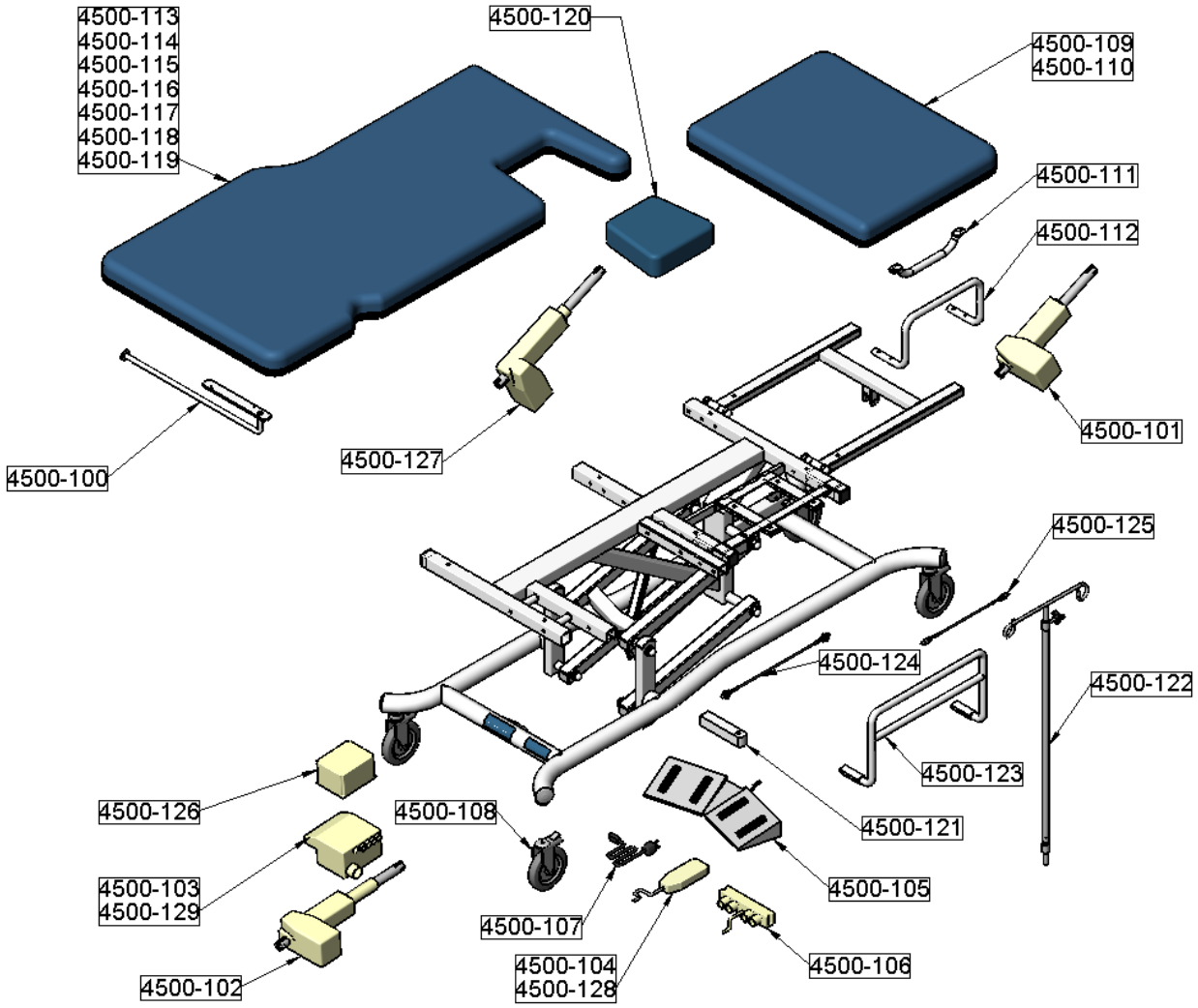


Civière 3 sections



11 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

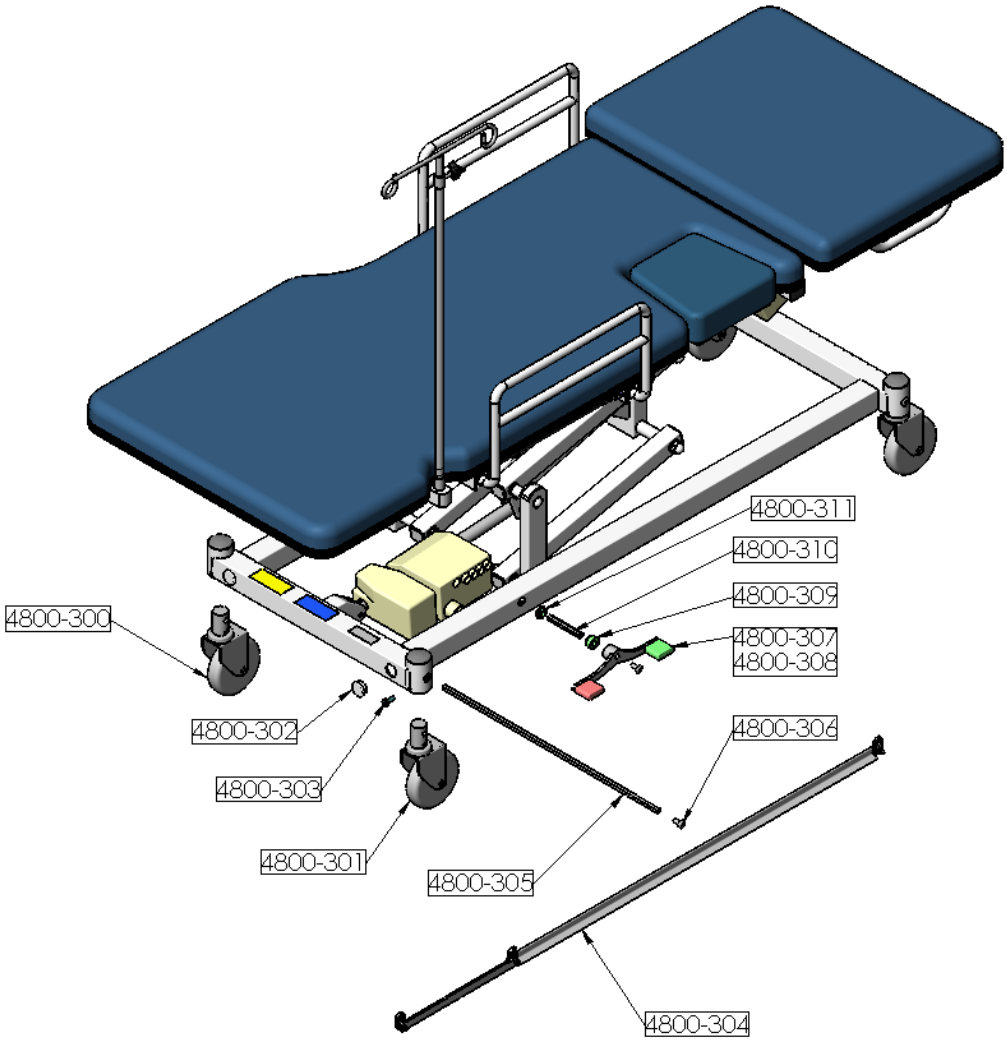
11.1 Civière 2 sections



# PIÈCE	DESCRIPTION
4500-100	Distributeur de papier de protection.
4500-101	Moteur électrique *Linak* pour le dossier
4500-102	Moteur électrique *Linak* pour la montée/descente de la civière
4500-103	Boîte de contrôle standard
4500-104	Commande à main
4500-105	Commande au pied
4500-106	Boîte de jonction
4500-107	Câble d'alimentation électrique
4500-108	Roue avec frein individuel
4500-109	Matelas dossier (21" long) [1]
4500-110	Matelas dossier (27" long) [1]
4500-111	Poignée pour matelas dossier 21" long
4500-112	Poignée pour matelas dossier 27" long
4500-113	Matelas de 48" long pour civière OO-26[1]
4500-114	Matelas de 48" long pour civière DO-26[1]
4500-115	Matelas de 48" long pour civière DG-26[1]
4500-116	Matelas de 48" long pour civière DC-26[1]
4500-117	Matelas de 54" long pour civière DC-20[1]
4500-118	Matelas de 48" long pour civière DY-26[1]
4500-119	Matelas de 48" long pour civière DCY-26[1]
4500-120	Matelas pour trappe cardiaque
4500-121	Support de tige à soluté
4500-122	Tige à soluté
4500-123	Côté sécuritaire
4500-124	Câble de côté sécuritaire (ensemble)
4500-125	Câble pour trappe cardiaque (ensemble)
4500-126	Batterie
4500-127	Moteur pour option *Trendelenburg*
4500-128	Commande à main pour option *Trendelenburg*
4500-129	Boîte de contrôle pour option *Trendelenburg*

[1] **IMPORTANT**: Se référer à la section 8 de ce guide pour choisir la configuration appropriée du matelas.

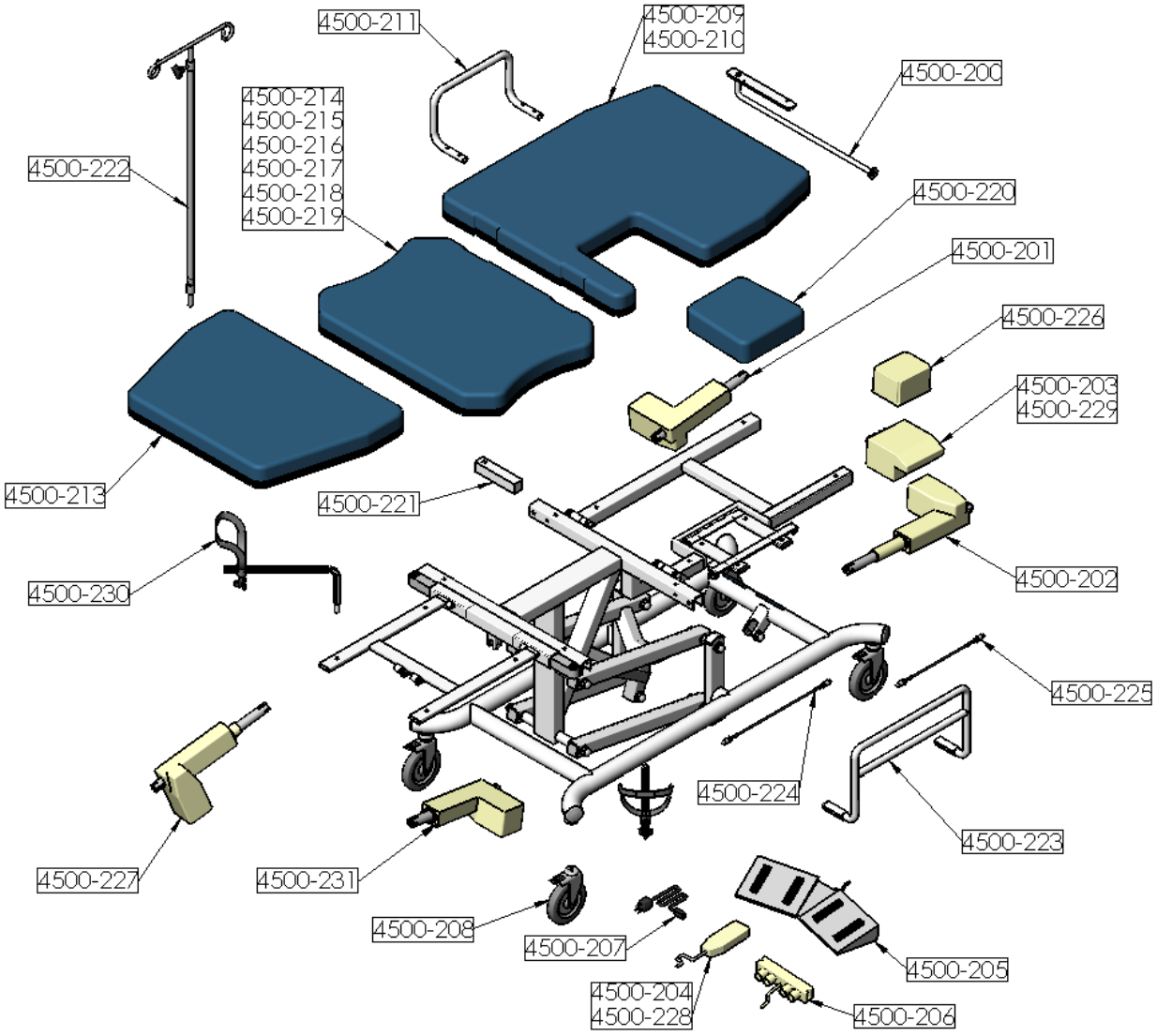
11.2 Civière 2 sections – Frein central



# PIÈCE	DESCRIPTION
4800-300	Roue avec frein seulement
4800-301	Roue directionnelle et frein
4800-302	Capuchon de plastique blanc
4800-303	Vis M6x16 mm (2 par roue)
4800-304	Barre de transmission avec pivots (ensemble)
4800-305	Tige hexagonale-roue
4800-306	Vis de retenu
4800-307	Pédale droite
4800-308	Pédale gauche
4800-309	Bague d'espacement épaisse
4800-310	Tige hexagonale-pédale
4800-311	Bague d'espacement mince

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

11.3 Civière 3 sections

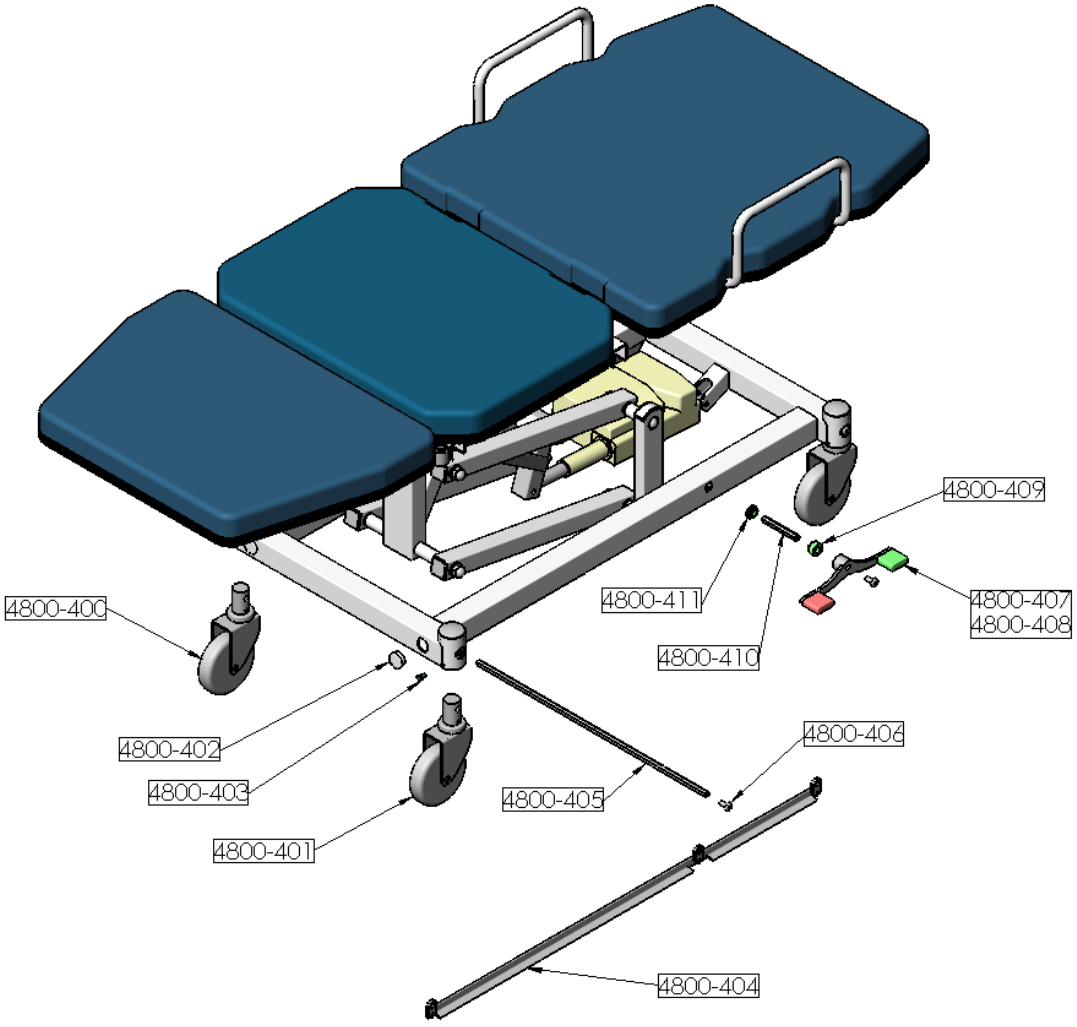


# PIÈCE	DESCRIPTION
4500-200	Distributeur de papier de protection.
4500-201	Moteur électrique *Linak* pour le dossier
4500-202	Moteur électrique *Linak* pour la montée/descente de la civière
4500-203	Boîte de contrôle standard
4500-204	Commande à main
4500-205	Commande au pied
4500-206	Boîte de jonction
4500-207	Câble d'alimentation électrique
4500-208	Roue avec frein individuel
4500-209	Matelas dossier (31" long) pour civière GY-26[1]
4500-210	Matelas dossier (31" long) pour civière GYC-26[1]
4500-211	Poignée pour matelas dossier 31" long
4500-212	Cylindre à gaz pour la section des pieds
4500-213	Matelas 19" long section des pieds
4500-214	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26[1]
4500-215	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26-1S[1]
4500-216	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26-2S[1]
4500-217	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26-1L[1]
4500-218	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26-2L[1]
4500-219	Matelas 20" long section siège pour civière GY-26C[1]
4500-220	Matelas pour trappe cardiaque
4500-221	Support de tige à soluté
4500-222	Tige à soluté
4500-223	Côté sécuritaire
4500-224	Câble de côté sécuritaire (ensemble)
4500-225	Câble pour trappe cardiaque (ensemble)
4500-226	Batterie
4500-227	Moteur pour option *Trendelenburg*
4500-228	Commande à main pour option *Trendelenburg*
4500-229	Boîte de contrôle pour option *Trendelenburg*
4500-230	Paire d'étriers
4500-231	Moteur électrique *Linak* pour la section des pieds

[1] **IMPORTANT**: Se référer à la section 8 de ce guide pour choisir la configuration appropriée du matelas.

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013

11.4 Civière 3 sections – Frein central



# PIÈCE	DESCRIPTION
4800-400	Roue directionnelle et frein
4800-401	Roue avec frein seulement
4800-402	Capuchon de plastique blanc
4800-403	Vis M6x16 mm (2 par roue)
4800-404	Barre de transmission avec pivots (ensemble)
4800-405	Tige hexagonale-roue
4800-406	Vis de retenu
4800-407	Pédale droite
4800-408	Pédale gauche
4800-409	Bague d'espacement épaisse
4800-410	Tige hexagonale-pédale
4800-411	Bague d'espacement mince

© Copyright IBIOM Instruments ltée 2013